

西貢區議會
財務及行政委員會
二〇一九年第四次會議記錄

日期：2019年7月25日（星期四）

時間：上午9時30分

地點：西貢區議會會議室

<u>出席者</u>	<u>出席時間</u>	<u>離席時間</u>
溫悅昌先生，BBS，MH，太平紳士 (主席)	上午九時三十分	上午十時二十分
張展鵬先生（副主席）	上午九時三十分	上午十時二十分
吳仕福先生，GBS，太平紳士	上午九時三十分	上午十時二十分
區能發先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十分
陳繼偉先生	上午九時三十分	上午十時二十分
周賢明先生，BBS，MH	上午九時三十分	上午十時二十分
張美雄先生	上午九時四十五分	上午十時二十分
莊元苶先生	上午九時四十五分	上午十時二十分
鍾錦麟先生	上午九時三十六分	上午十時二十分
何民傑先生	上午九時五十分	上午十時二十分
簡兆祺先生	上午九時四十五分	上午十時二十分
黎銘澤先生	上午九時三十分	上午十時二十分
劉啟康先生	上午九時三十分	上午十時二十分
劉偉章先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十分
李家良先生	上午九時四十三分	上午十時二十分
呂文光先生	上午九時三十分	上午十時二十分
溫啟明先生	上午九時四十分	上午十時二十分
王水生先生	上午九時三十分	上午十時二十分
邱玉麟先生	上午九時三十分	上午十時二十分
區嘉芝女士（秘書）	西貢民政事務處行政主任(區議會)4	

列席者

周達榮先生	西貢民政事務助理專員(1)
黃婧熾女士	西貢民政事務助理專員(2)
劉丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)

廖仲謙先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)
黃韶光先生	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)
岑鳳媚女士	康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動
李翰雄先生	康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理1
梁立儀女士	社會福利署社會工作主任

缺席者

譚領律先生，MH

歡迎詞

主席歡迎各位委員和部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會（下稱「財委會」）二〇一九年第四次會議。

2. 主席提醒，委員應於會前申報利益或更新有關資料，好讓秘書處可於會前以電郵將委員填報的利益申報資料發給各委員省覽及備悉。如委員對某一委員所提供的申報資料或其與有關組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及由委員會作出決議。

3. 主席續表示，就議程III（二）及（三），他已就下列活動的申請機構作出利益申報：

申請編號	活動名稱	機構	職銜
7/19-20(A&C)	粵劇教學承傳活動工作坊	將軍澳文化康樂中心	名譽會長
9/19-20(A&C)	2019-2020 西貢區藝術文化節 - 藝術文化傳承樂西貢將軍澳草地音樂會		
101/19-20(CRS)	慶祝中華人民共和國成立七十周年活動	西貢各界慶祝國慶籌備委員會	秘書長/主席團成員
102/19-20 (CRS)	慶祝中華人民共和國成立七十周年-電影欣賞會		
103/19-20(CRS)	慶祝中華人民共和國成立70周年國慶聯歡聚餐	將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會	副會長
31/19-20(CA)	2019西貢將軍澳分區敬老節	西貢將軍澳分區敬老節籌備委員會	副會長／特邀顧問
32/19-20(CA)	2019西貢分區敬老節	西貢區鄉事委員會	名譽顧問

4. 主席表示，他於上述申請機構中所擔任的職銜屬名譽性質，並無實質參與有關機構的事務及運作，亦沒有涉及任何利益，所以他認為西貢區議會會議常規第48(8)條及48(14)條在此並不適用。但為尊重委員的意見，主席請在席委員決定是否把「更改資料申請」及「提交財務及行政委員會二〇一九年第四次會議審批的二〇一九至二零年度『西貢區議會社區參與計劃』撥款申請」列入議程。

5. 由於沒有委員反對，主席決定將有關項目列入議程III(二)及(三)，並由他主持有關申請的審批。

6. 主席表示，SKDC(FAC)文件第28/19至31/19號已開列各委員的利益申報資料，請委員仔細留意文件當中的利益申報部分。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請委員即時作出申報，並於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。

7. 主席補充，經秘書處審閱後提呈委員會考慮的撥款申請，是秘書處根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》(下稱「撥款準則」)而建議審批的。如未能以撥款準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否同意推薦這些「無此項」的款項。請各委員詳細審閱各項撥款申請，以更有效地善用資源。根據《西貢區議會會議常規》第48(12)條：「區議會轄下委員會主席必須決定，曾就某事項披露利益關係的委

員會成員(委員會主席除外)可否就該事項發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。」他將稍後於每項相關的申請，就委員的利益申報作出決定。

I. 通過財務及行政委員會會二〇一九年五月三十日第三次會議記錄

8. 會前及會上均沒有委員就二〇一九年五月三十日第三次會議記錄提出修訂建議。由於沒有其他修訂意見，主席宣布通過上述會議記錄。

II. 報告事項

(一) 截至二〇一九年七月十五日為止的區議會撥款財政狀況 (SKDC(FAC)文件第 25/19 號至 26/19 號)

9. 秘書按會議文件報告區議會2019-20年度社區參與計劃的財政狀況。

10. 截至2019年7月15日止，西貢區議會社區參與計劃於2019-20年度已批撥21,563,842.25元，實際開支總額為11,719,423.50元。

(二) 財務及行政委員會轄下工作小組報告

(1) 藝術及文化活動工作小組 (SKDC(FAC)文件第 27/19 號)

11. 秘書就上述文件作簡報，當中「2019-20西貢區藝術文化節－藝術文化傳承樂西貢 西貢潮汕文藝節」雖已經工作小組推薦，但有關申請須由下一屆區議會負責審批；此外，由於區議會選舉將於2019年底舉行，故工作小組授權秘書處及西貢民政事務處在區議會暫停運作期間負責執行「2019-20藝術文化傳承樂西貢」的各項細節及準備。

12. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述報告。

III. 新議事項

(一) 西貢區議會二〇一九至二零年度區議會撥款分配修訂建議 (SKDC(FAC)文件第 28/19 號)

13. 秘書按會議文件的附件一報告2019-20年度區議會撥款分配的修訂建議。

14. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

15. 主席表示，劉偉章先生為西貢區體育會的副主席，故決定他需要避席。

16. 有委員表示希望留意能有足夠未動用款項供團體於下次委員會會議申請「文化、體育及康樂非預留撥款活動」。

17. 由於沒有委員反對，主席宣布委員會通過：—

- 附件一的2019-20年度區議會撥款分配修訂建議；及
- 參照以往做法，把2019-20年度區議會撥款分配修訂建議以傳閱方式由區議會全體會議通過。

(二) 更改資料申請

(SKDC(FAC)文件第29/19號)

18. 秘書報告，於2019年6月19日至2019年7月23日期間，秘書處收到8份活動更改資料申請待委員審批。當中，「西貢區社區重點項目計劃新橋咀碼頭啟用典禮」及「『智齡滙聚－退而不休群組』攝影比賽」為活動完結後的更改資料申請。另外，「西貢健康安全城市網頁維持和維護2019-2021」的更改資料申請，由於經報價後所得的「域名續期、域名寄存、網頁寄存及更新等相關費用」較原定金額低，故建議總批撥額由100,250元下調至30,250元。

19. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

20. 主席表示，莊元苓先生及邱玉麟先生均為將軍澳文化康樂中心的副會長，故決定他們需要避席。

21. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述各項更改資料申請。

(三) 提交西貢區議會財務及行政委員會會二〇一九年第四次會議審批的二〇一九至二〇年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請

(SKDC(FAC)文件第30/19至31/19號)

22. 秘書報告，載於SKDC(FAC)文件第30/19至31/19號，共有56份2019-20年度的撥款申請，建議審批總額為4,184,410.70元，並請委員就撥款申請作討論。
23. 秘書報告，西貢區體育會的申請14份，建議審批總額共271,070.30元。若全數批撥此14項的撥款申請將超出本屆區議會分配予西貢區體育會的撥款上限約23,250元，故建議「西貢區青少年跆拳道邀請賽2019/20」的撥款上限為12,894.95元。
24. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
25. 主席表示，劉偉章先生為西貢區體育會的副主席，故決定他需要避席。
26. 由於沒有委員反對，主席宣布按秘書處的建議通過上述文件的撥款申請。
27. 秘書報告，居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕的申請共13份，建議審批總額共155,753元。
28. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
29. 主席表示，何民傑先生為彩明苑業主立案法團的主席，故決定他需要避席。
30. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
31. 秘書報告，文化、體育及康樂非預留撥款活動的申請共1份，建議審批總額共13,060元。
32. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
33. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
34. 秘書報告，國慶活動的申請共4份，建議審批總額共279,770元，該四項

活動為區議會認可的全區性國慶慶祝活動。根據撥款準則第5至6段，「每個合資格申請區議會撥款的非政府機構，每年的資助上限為3萬元(如根據《稅務條例》第88條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的資助上限可獲提升至4萬元)」，而由區議會轄下工作小組與非政府機構合辦的活動，或得到區議會或轄下委員會推薦的團體，均不受上述條件約束。上述各申請機構的申請撥款額均超過3萬元資助上限，如委員推薦有關活動，該4項申請款額均可超出該機構每年可申請的3萬元資助上限。

35. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

36. 主席表示，該4項申請均為全區性活動，已作利益申報的委員屬名譽性質，並沒有實際參與會務或涉及任何的利益，故決定已作利益申報的委員可就相關事項發言及參與表決。

37. 由於沒有委員反對，主席宣布推薦有關活動及通過上述文件的全數撥款申請。

38. 秘書報告，新年慶祝活動的申請2份，建議審批總額1,399,430元，該兩項活動為區議會認可的全區性的新年慶祝活動。於上述2份申請的建議審批總額超出「新年慶祝活動」的預留撥款，故建議「西貢區賀歲粵劇表演及展覽2019-2020」的批撥上限為900,000元，「西貢街坊共慶元宵」批撥上限為350,000元。

39. 秘書續報告，「西貢街坊共慶元宵」的申請撥款額超過與合資格申請區議會撥款的合辦機構可累加的獲資助上限，根據撥款準則第5至6段，如委員推薦有關活動，該項申請款額可超出撥款準則規定的資助上限。

40. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

41. 主席表示，劉啟康先生為坑口鄉事委員會的主席，故決定他需要避席。其他已作利益申報的委員屬名譽性質，故決定其他已作利益申報的委員可就相關事項發言及參與表決。

(註：劉偉章先生自行避席。)

42. 主席補充，有關建議是秘書處按上個財政年度有關活動的獲批撥額擬

定。

43. 由於沒有委員反對，主席宣布推薦上述兩項活動及通過「西貢區賀歲粵劇表演及展覽2019-2020」的批撥額為900,000元及「西貢街坊共慶元宵」的批撥額為350,000元。

44. 秘書報告，居民團體節日燈飾的申請6份，建議審批總額24,000元。

45. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

46. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。

47. 秘書報告，敬老節的申請2份，建議審批總額1,062,478元。按往年的申請紀錄，西貢區、將軍澳區及坑口區均會舉辦敬老節活動，坑口區敬老節活動的主辦機構已聯絡秘書處將於下次財委會遞交撥款申請。為了讓各區的居民有足夠的資源參與敬老節活動，秘書處按上年度的批撥額建議「2019西貢將軍澳分區敬老節」的審批總額上限為800,000元，餘下的80,000元則預留予坑口區敬老節活動。

48. 秘書續報告，上述各申請撥款額均超過3萬元資助上限，根據撥款準則第5至6段，如委員推薦有關活動，該2項申請款額均可超出該機構每年可申請的3萬元資助上限。

49. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

50. 主席表示，王水生先生為西貢區鄉事委員會的主席，故決定他需要避席。其他已作利益申報的委員屬名譽性質，故決定其他已作利益申報的委員可就相關事項發言及參與表決。

51. 由於沒有委員反對，主席宣布通過推薦2項有關活動、及通過「2019西貢將軍澳分區敬老節」的批撥額為800,000元及「2019西貢分區敬老節」的批撥額為200,000元。

52. 秘書報告，分區會活動的申請4份，建議審批總額279,494.40元。

53. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
54. 主席表示，王水生先生為西貢區社區中心有限公司的會長，故決定他需要避席。
55. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
56. 秘書報告，撲滅罪行活動的申請1份，建議審批總額264,435元。根據撥款準則第16段，除跨年度活動、新春活動、花卉展或其他財委會酌情批准的活動外，任何撥款申請的舉辦及完成日期均不得在2月15日之後。由於該活動的完成日期預計為2020年2月28日，故請委員決定是否酌情批准是項申請。
57. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
58. 主席表示，王水生先生為西貢區社區中心有限公司的會長，故決定他需要避席。
59. 由於沒有委員反對，主席宣布通過酌情批准上述文件的撥款申請。
60. 秘書報告，防火運動的申請1份，建議審批總額35,000元。
61. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
62. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
63. 秘書報告，60+退休人士活動的申請1份，建議審批總額共10,000元。
64. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
65. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
66. 秘書報告，公民教育的申請5份，建議審批總額共150,500元。
67. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

68. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
69. 秘書報告，書刊及報告的申請1份，建議審批總額共150,000元。
70. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
71. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
72. 秘書報告，藝術及文化活動的申請1份，建議審批總額共89,420元。該活動的完成日期預計為2020年3月，故請委員決定是否根據撥款準則第16段酌情批准是項申請。
73. 秘書續報告，區議會暫停運作期間，所有由區議會及轄下委員會和工作小組主辦、合辦或協辦的活動都必須暫停；由地區團體舉辦並獲區議會贊助的活動，仍可繼續舉行；由於「西貢·非遺傳承計劃—西貢麒麟舞(二)」於區議會暫停運作期間舉行，故此項活動將不會與藝術及文化活動工作小組合辦。
74. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
75. 主席表示，劉啟康先生為坑口鄉事委員會的主席，故決定他需要避席。其他已作利益申報的委員屬名譽性質，故決定其他已作利益申報的委員可就相關事項發言及參與表決。
76. 劉偉章先生查詢他本人為坑口鄉事委員會的執行委員是否需要避席。
77. 主席表示，劉偉章先生無需避席。
78. 由於沒有委員反對，主席宣布通過酌情批准上述文件的撥款申請。
79. 經討論後的獲批撥總額為3,949,252.75元，詳見附件。

IV. 其他事項

**(一) 區議會職員薪酬調整
(SKDC(FAC)文件第 32/19 號)**

80. 委員備悉區議會職員的薪酬調整情況。

**(二) 有關「西貢區議會社區參與計劃」發還墊款申請事宜—文化、體育及康樂
(SKDC(FAC)文件第 33/19 號)**

81. 秘書報告，於7月24日收到活動申請編號15/19-20(CRS)「慶回歸暨繽紛暑假嘉年華」的獲資助者通知秘書處有關活動將會取消。該活動原定於2019年8月4日舉行，但因屆時於將軍澳寶翠公園可能會舉行大型公眾活動，為顧及參加者的安全，決定取消活動。由於獲資助者已就該活動作出部分籌備，故向西貢區議會申請發還在籌備時招致的開支。根據撥款準則第86段，如活動在籌備或推行階段提前終止，獲資助者必須以書面通知區議會。區議會可視乎情況以及非政府機構提出的理由，在適當的情況下，批准發還非政府機構在籌備／推行活動時招致的開支。如區議會認為活動終止是由於有關的非政府機構疏忽所致，便不應再發還任何款項予該機構，並可向該機構收回全數／部分已獲發還的款項及／或預支款項。該活動的獲資助者已就有關事宜提交書面通知，故請委員決定是否發還獲資助者在籌備／推行活動時招致的開支。秘書處已初步聯絡獲資助者，有關開支約數千元，主要用於已製作的橫額及付給承辦商製作費的訂金，確實開支有待確認。

82. 由於沒有委員反對，主席宣布通過向獲資助者發還在籌備及推行活動時招致的開支。

**(三) 邀請西貢區議會成為「西貢區慶祝中華人民共和國成立七十周年－西貢社區樂共融青年才藝大匯演」支持機構
(SKDC(FAC)文件第 34/19 號)**

83. 秘書報告，為慶祝國慶70周年，西貢區校長會將於2019年9月27日晚上舉辦「西貢區慶祝中華人民共和國成立七十周年－西貢社區樂共融青年才藝大匯演」慶祝活動，並由西貢民政事務處協辦，香港賽馬會贊助。活動當晚安排青年義工及表演者進行各種表演，為區內長者及弱勢社群送上關懷及溫

暖。該會現邀請西貢區議會成為此項活動的支持機構。

84. 由於沒有委員反對，主席宣布通過西貢區議會成為此項活動的支持機構。

V. 下次會議日期

85. 主席宣布下次會議將於2019年9月26日上午9時30分舉行。會議於上午10時20分結束。

西貢區議會
財務及行政委員會
2019年8月

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請

Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載56項2019-20年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 56 funding applications of Financial Year 2019-20 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

項目 <u>Item</u>	分類 <u>Category</u>	活動性質 <u>Project Nature</u>	申請編號 <u>Application Number</u>	活動名稱 <u>Name of Project</u>	申請機構 <u>Applicant</u>	申請撥款(元) <u>Applied Amount(\$)</u>	獲批撥款總額(元) <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	合辦/協辦機構 <u>Co-organisers</u>	備註 <u>Remarks</u>
1	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	76/19-20(CRS)	第八屆新界區際七人欖球錦標賽 The 8th N.T. Inter-District Rugby Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$12,870.00	\$12,210.00	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Item capped at ceiling amount of expenditure</u> 4 (\$1,110)
									不獲批撥項目 <u>Rejected item</u> 3
2	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	77/19-20(CRS)	第三十四屆新界區際水運大會 The 34th N.T. Inter-District Swimming Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$40,260.00	\$38,280.00	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Item capped at ceiling amount of expenditure</u> 5 (\$3,480)
									不獲批撥項目 <u>Rejected item</u> 3
3	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	78/19-20(CRS)	第十七屆新界區際籃球聯賽 The 17th N.T. Inter-District Basketball Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$12,672.00	\$11,616.00	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Item capped at ceiling amount of expenditure</u> 4 (\$1,056)
									不獲批撥項目 <u>Rejected item</u> 3
4	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	79/19-20(CRS)	第十八屆新界區際乒乓球聯賽 The 18th N.T. Inter-District Table-tennis Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$15,906.00	\$15,906.00	無 Nil	
5	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	80/19-20(CRS)	2019/2020年跆拳道訓練班(第二期) Taekwondo Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$14,137.20	\$14,137.20	無 Nil	
6	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	81/19-20(CRS)	2019/2020 年箭藝精研訓練班 Archery Training course 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$9,020.00	\$8,640.00	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 3 (\$720) and 4 (\$720)
7	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	82/19-20(CRS)	2019/2020 年體操啦啦隊訓練班 2019/2020 Gymnastics Cheerleading Training Course	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$22,871.20	\$19,329.20	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$10,764) and 3 (\$1,757.2)

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
8	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	83/19-20(CRS)	2019/2020年網球精研培訓班(第二期) Tennis Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$10,177.20	\$10,177.20	無 Nil	
9	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	84/19-20(CRS)	2019/2020年排球精研培訓班(第二期) Volleyball Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$11,167.20	\$11,167.20	無 Nil	
10	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	85/19-20(CRS)	2019/2020年乒乓球精研培訓班(第二二期) Table-Tennis Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$27,964.20	\$27,964.20	無 Nil	
11	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	86/19-20(CRS)	2019/2020年籃球精研培訓班(第二期) Basketball Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$13,780.80	\$13,780.80	無 Nil	
12	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	87/19-20(CRS)	2019/2020年田徑精研培訓班(第二期) Athletics Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$36,115.20	\$36,115.20	無 Nil	
13	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	88/19-20(CRS)	2019/2020年游泳競賽班(第二期) Swimming Training course (phase2) 2019/2020	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$15,602.40	\$15,602.40	無 Nil	
14	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	89/19-20(CRS)	西貢區青少年跆拳道邀請賽 2019/20 Sai Kung District Youth Taekwondo Invitational Tournament 2019/20	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$60,024.00	\$12,894.95	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 3 (\$2,000), 9 (\$1,125), 10 (\$5,625), 13-14 (\$250), 21 (\$6,693.5) and 22 (\$2,677.4)
									無此項項目 <u>Non-standard item</u> 6
15	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	90/19-20(CRS)	2019疊翠軒中秋慶團圓 2019 The Pinnacle Mid-Autumn Carnival	疊翠軒業主立案法團 The Incorporated Owners of The Pinnacle	\$18,535.00	\$15,910.00	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 6 (\$2,000), 8 (1,000), 11 (\$100), 13 (\$0) and 14 (\$0)
									不獲批撥項目 <u>Rejected item</u> 12
16	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	91/19-20(CRS)	怡心園中秋嘉年華(2019) Serenity Place Mid-Autumn Carnival (2019)	怡心園業主委員會 Serenity Place Owners' Committee	\$40,170.00	\$15,113.00	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$2,000), 4 (800), 5-8 (1,500), 9 (\$150), 10-11 (\$3,000), 13 (\$1,200), 14 (\$0), 15 (\$63), 16 (\$0) and 18 (\$600)
									不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 17, 19-20

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
17	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	92/19-20(CRS)	中秋聯歡晚會 Mid-Autumn Festival Party	都會豪庭業主委員會 The Metropolis Estate Owners' Committee	\$16,680.00	\$16,680.00	富城物業管理有限公司 Urban Property Management Limited	
18	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	93/19-20(CRS)	2019年英明苑中秋嘉年華 Ying Ming Court Mid-Autumn Carnival 2019	英明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Ying Ming Court	\$22,480.00	\$16,680.00	城寶物業服務管理有限公司 Citi-Pro Property Services Company Limited	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 8 (\$2,000), 13(\$0)
19	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	94/19-20(CRS)	家在將中・中秋晚會2019 Park Central Mid-Autumn Festival Carnival 2019	將軍澳中心57、66、74地段業主委員會 Owners Committee of Lot 57, 66, 74 Park Central	\$17,750.00	\$17,750.00	將軍澳中心住客會所 Park Central Resident's Clubhouse	
20	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	95/19-20(CRS)	都會駛濕地公園海鮮宴一天遊 Metro Town Wetland Park Seafood Feast Day Tour	都會駛住宅業主小組委員會 Metro Town Residential Owners Sub-Committee	\$6,400.00	\$6,250.00	無 Nil	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 4-5 (\$250)
21	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	96/19-20(CRS)	彩明苑秋季旅行2019 Estate Outing in Autumn 2019 - Choi Ming Court	彩明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Choi Ming Court	\$15,250.00	\$15,250.00	無 Nil	
22	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	97/19-20(CRS)	西貢街坊敬老一天遊 Revence for elder traveling	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	\$11,206.00	\$10,750.00	無 Nil	不獲批撥項目 Rejected item 9
23	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	98/19-20(CRS)	新都城二期大旅行2019 Metro City Phase Two Summer Tour 2019	新都城二期業主委員會 Metro City Phase Two Estate Owner's Committee	\$7,750.00	\$6,250.00	新都城市管理有限公司 Metro City Property Management Limited (HK)	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amount of expenditure 1 (\$4,500)
24	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	99/19-20(CRS)	秋季消閒一天遊 Fall Leisure Tour	新都城一期業主委員會 Estate Owner's Committee of Metro City Phase I	\$4,750.00	\$4,750.00	新都城一期住客會所 Park Central Metro City Phase I Resident's Clubhouse	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
25	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	111/19-20(CRS)	頌明苑天空之鏡泥涌靈渡寺南豐紗廠農家風味一天團 Chung Ming Joyful Day-Tour	頌明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Chung Ming Court	\$11,050.00	\$6,250.00	無 Nil	按上限批撥的項目 Item capped at ceiling amount of expenditure 4 (\$4,500)
26	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	112/19-20(CRS)	聖誕嘉年華 Christmas Party	帝景灣業主委員會 Owners' Committee of Corinthia By The Sea	\$7,110.00	\$7,110.00	無 Nil	不獲批撥項目 Rejected item 2
27	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	113/19-20(CRS)	東港城聖誕嘉年華2019 East Point City Christmas Carnival 2019	東港城業主委員會 East Point City Owners' Committee	\$17,010.00	\$17,010.00	無 Nil	
28	1e	非預留撥款活動 Others	100/19-20(CRS)	名曲會知音 Cantonese Opera Performance	頌賢藝術協會 Song Xian Arts Association	\$14,710.00	\$13,060.00	無 Nil	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 3 (\$350), 5-6 (\$250), 7(\$200), 8(\$100) and 10(\$100)
29	2c	國慶 National Day Celebration	101/19-20(CRS)	慶祝中華人民共和國成立七十周年活動 70th National Day Celebration	西貢各界慶祝國慶籌備委員會 Sai Kung National Day Celebration Committee	\$70,000.00	70,000.00	無 Nil	無此項項目 Non-standard item 5
30	2c	國慶 National Day Celebration	102/19-20(CRS)	慶祝中華人民共和國成立七十周年-電影欣賞會 70th National Day Celebration-Movie Appreciation	西貢各界慶祝國慶籌備委員會 Sai Kung National Day Celebration Committee	\$80,020.00	79,770.00	無 Nil	按上限批撥的項目 Item capped at ceiling amount of expenditure 7 (\$250)
31	2c	國慶 National Day Celebration	103/19-20(CRS)	慶祝中華人民共和國成立70周年國慶聯歡聚餐 70 Anniversary of the Founding of the People's Republic of China Annual Party	將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會 Tseung Kwan O Area Celebrate National Day Committee	\$80,000.00	80,000.00	無 Nil	無此項項目 Non-standard item 14
32	2c	國慶 National Day Celebration	104/19-20(CRS)	坑口區各界慶祝中華人民共和國成立70年國慶聯歡聚餐 All Circles of Hang Hau District Celebrating 70th National Day Get-Together Dinner	坑口區各界同胞慶祝國慶籌備委員會 (Chinese Version Only)	\$50,000.00	50,000.00	無 Nil	

<u>項目 Item</u>	<u>分類 Category</u>	<u>活動性質 Project Nature</u>	<u>申請編號 Application Number</u>	<u>活動名稱 Name of Project</u>	<u>申請機構 Applicant</u>	<u>申請撥款(元) Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構 Co-organisers</u>	<u>備註 Remarks</u>
33	2e	新年慶祝活動 Lunar New Year Celebration	105/19-20(CRS)	西貢區賀歲粵劇表演及展覽2019-2020 Sai Kung District Cantonese Opera Shows and Exhibition 2019-2020	坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee	\$1,000,000.00	\$900,000.00	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organising Festival Celebrations, Sai Kung District Council 西貢民政事務處 SKDO 將軍澳(南)分區委員會 Tseung Kwan O (South)Area Committee 將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North)Area Committee	
34	2e	新年慶祝活動 Lunar New Year Celebration	114/19-20(CRS)	西貢街坊共慶元宵 Cantonese Opera Show for Sai Kung Kai Fong	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	\$402,080.00	\$350,000.00	西貢區鄉事委員 Sai Kung Rural Committee 西貢商會 Sai Kung Chamber of Commerce 萬宜灣村文娛康樂中心 Man Yee Wan Recreational Centre	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 13 (\$1,300) and 17 (\$1,000) 無此項項目 <u>Non-standard item</u> 7
35	2f	居民團體節日燈飾 Festival Lightings for Residents' Organisations	106/19-20(CRS)	中秋燈飾、飾物、燈籠 Apply For material of Mid-Autumn Festival	頌明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Chung Ming Court	\$13,300.00	\$5,000.00	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1-4 (\$5,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected item</u> 5
36	2f	居民團體節日燈飾 Festival Lightings for Residents' Organisations	107/19-20(CRS)	中秋節日燈飾 Lighting of Mid-Autumn Festival	將軍澳中心57地段業主委員會 Owners Committee of Lot 57 Park Central	\$5,000.00	\$5,000.00	無 Nil	
37	2f	居民團體節日燈飾 Festival Lightings for Residents' Organisations	108/19-20(CRS)	中秋節日燈飾 Lighting of Mid-Autumn Festival	清水灣半島業主立案法團 The Incorporated Owners of Oscar By The Sea	\$7,000.00	\$5,000.00	無 Nil	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1-2 (\$5,000)
38	2f	居民團體節日燈飾 Festival Lightings for Residents' Organisations	109/19-20(CRS)	佈置中秋燈飾 Decoration for Mid-Autumn Festival	尚仁樓互助委員會 Sheung Yan House Mutual Aid Committee	\$2,000.00	\$2,000.00	無 Nil	
39	2f	居民團體節日燈飾 Festival Lightings for Residents' Organisations	110/19-20(CRS)	購買中秋燈飾 Purchase Mid-Autumn Lights	首都業主附屬委員會 The Capitol Owners Sub-Committee	\$2,000.00	\$2,000.00	無 Nil	
40	2f	居民團體節日燈飾 Festival Lightings for Residents' Organisations	115/19-20(CRS)	2019疊翠軒聖誕節日燈飾 2019 The Pinnacle Christmas Festival Lighting Decoration	疊翠軒業主立案法團 The Incorporated Owners of The Pinnacle	\$5,000.00	\$5,000.00	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	
41	3a	敬老節 Elderly Festival	31/19-20(CA)	2019西貢將軍澳分區敬老節 2019 Sai Kung Tseung Kwan O District Elderly Festival	西貢將軍澳分區敬老節籌備委員會 Sai Kung Tseung Kwan O District Elderly Festival Committee	\$862,478.00	\$800,000.00	無 Nil	無此項項目 <u>Non-standard item</u> 32
42	3a	敬老節 Elderly Festival	32/19-20(CA)	2019西貢分區敬老節 2019 Sai Kung District Elderly Festival	西貢區鄉事委員會 Sai Kung Rural Committee	\$200,000.00	\$200,000.00	無 Nil	無此項項目 <u>Non-standard item</u> 26

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
43	3d	分區會活動 Area Committees	33/19-20(CA)	歌舞同歡迎聖誕 Singing and Dancing Performance in Christmas Time	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	\$89,000.00	\$89,000.00	西貢民政事務處 SKDO	無此項項目 <u>Non-standard item</u> 11
44	3d	分區會活動 Area Committees	34/19-20(CA)	將軍澳(北)分區委員會慶祝國慶70周年嘉年華 Carnival of Tseung Kwan O (North) Area Committee in Celebration of the 70th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	\$40,000.00	\$40,000.00	西貢民政事務處 SKDO	
45	3d	分區會活動 Area Committees	35/19-20(CA)	將軍澳(北)分區委員會京劇欣賞 Beijing Opera Show of Tseung Kwan O (North) Area Committee	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	\$11,000.00	\$11,000.00	康樂及文化事務署 LCSD 西貢民政事務處 SKDO	
46	3d	分區會活動 Area Committees	36/19-20(CA)	快樂在西貢2019-2020 Happiness in Sai Kung 2019-2020	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	\$140,000.00	\$139,494.40	西貢分區委員會 Sai Kung Area Committee 西貢民政事務處 SKDO	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 41 (\$10,187) and 42 (\$2,037.4) 無此項項目 <u>Non-standard item</u> 5

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
47	3e	撲滅罪行活動 District Fight Crime Activities	37/19-20(CA)	慶祝中華人民共和國成立70周年 - 2019-2020西貢區滅罪宣傳 Celebration of the 70th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China - Sai Kung District Fight Crime Campaign 2019-2020	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	\$265,000.00	\$264,435.00	西貢區撲滅罪行委員會 Sai Kung District Fight Crime Committee 西貢民政事務處 SKDO 香港警務處黃大仙警區 Hong Kong Police (Wong Tai Sin District) 香港警務處水警東分區 Hong Kong Police (Marine Police East Division) 香港警務處將軍澳警區 Hong Kong Police (Tseung Kwan O District)	按上限批撥的項目 Item capped at ceiling amount of expenditure 6.4 (\$4,435) 無此項目 Non-standard item 5.21
48	3f	防火運動 Fire Safety	38/19-20(CA)	2019年重陽節防止山火宣傳活動 Hill Fire Prevention Publicity Activity for Chung Yeung Festival 2019	西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee	\$35,000.00	\$35,000.00	西貢民政事務處 SKDO	
49	3h	60+退休人士活動 Retiree Programme	39/19-20(CA)	「長者養生之道」醫學講座 Seminar on Elderly Health	「智齡匯聚 — 退而不休群組」活動委員會 Active Retirement Programme Committee	\$10,000.00	\$10,000.00	無 Nil	
50	3i	公民教育 Civic Education	40/19-20(CA)	西貢區抗日戰爭勝利紀念日活動 Sai Kung District Commemorative Activity on the Day of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$2,000.00	\$2,000.00	西貢民政事務處 SKDO	無此項目 Non-standard item 1
51	3i	公民教育 Civic Education	41/19-20(CA)	西貢區公民教育填色/創作比賽 Sai Kung District Civic Education Creative Coloring Competition	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$11,500.00	\$11,500.00	西貢民政事務處 SKDO	
52	3i	公民教育 Civic Education	42/19-20(CA)	西貢區公民教育劇場 Sai Kung District Civic Education Drama Tour	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$72,500.00	\$72,500.00	西貢民政事務處 SKDO	無此項目 Non-standard item 1
53	3i	公民教育 Civic Education	43/19-20(CA)	西貢區公民教育促進委員會中央宣傳活動 Promotion Activity of Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$29,000.00	\$29,000.00	西貢民政事務處 SKDO	
54	3i	公民教育 Civic Education	44/19-20(CA)	2019西貢區國慶升旗禮 2019 Sai Kung District National Day Flag Raising Ceremony	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$35,500.00	\$35,500.00	西貢民政事務處 SKDO	
55	5b	書刊及報告 Books and Reports	7/19-20(P&O)	製作西貢區議會2016-19年度工作報告 Production of Sai Kung District Council Work Report 2016-19	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	\$150,000.00	\$150,000.00	無 Nil	無此項目 Non-standard items 1 and 2

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
56	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	10/19-20(A&C)	西貢・非遗傳承計劃—西貢麒麟舞 坑口鄉事委員會 (二) Preservation Scheme for Sai Kung • Intangible Cultural Heritage Series II	坑口鄉事委員會 The Conservancy Association Centre for Heritage 香港歷史文化研究會 Hong Kong History and Culture Society 西貢區校長會 Sai Kung District School Heads Association	\$90,000.00	\$89,420.00	西貢民政事務處 SKDO 長春社文化古蹟資源中心 2.4 (\$1,420)	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u>
						<u>4,272,796.40</u>	<u>3,949,252.75</u>		